



ไขปริศนา  
**คำขวัญ**  
**ประจำจังหวัด**

The Provincial Slogan Treasure Hunt Series

เล่ม ๒

ภาคตะวันออกเฉียงเหนือ  
/ ภาคตะวันออก

Northeastern Region / Eastern Region





ไขปริศนา

# คำขวัญ ประจำจังหวัด

The Provincial Slogan Treasure Hunt Series

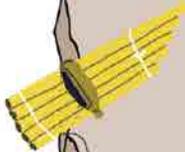


เล่ม ๒



## ภาคตะวันออกเฉียงเหนือ / ภาคตะวันออก

Northeastern Region / Eastern Region



เรื่อง : พิริยา พงษ์สาริกัน และ John Viano ภาพ : ภาวิณี ศรีไพศาล



ลำดับที่ ๑๒๕๖

## ไขปริศนาคำขวัญประจำจังหวัด เล่ม ๒ ภาคตะวันออกเฉียงเหนือ-ภาคตะวันออก

The Provincial Slogan Treasure Hunt Series

เรื่อง : พิริยา พงษ์สาริกัน และ John Viano ภาพ : กาวิณี ศรีไพศาล

พิมพ์ครั้งแรก : สิงหาคม ๒๕๖๑

ราคา ๒๔๕ บาท

พิมพ์โฆษณาครั้งนี้ได้รับอนุญาตจากเจ้าของลิขสิทธิ์ตามกฎหมายแล้ว

© สงวนลิขสิทธิ์ตามพระราชบัญญัติลิขสิทธิ์ (ฉบับเพิ่มเติม) พ.ศ. ๒๕๕๘

ไม่อนุญาตให้สแกนหนังสือ หรือคัดลอกเนื้อหาส่วนหนึ่งส่วนใดเพื่อสร้างฐานข้อมูลอิเล็กทรอนิกส์

เว้นแต่ได้รับอนุญาตจากสำนักพิมพ์และเจ้าของลิขสิทธิ์แล้วเท่านั้น

ข้อมูลทางบรรณานุกรมสำนักหอสมุดแห่งชาติ

พิริยา พงษ์สาริกัน และ Viano, John.

ไขปริศนาคำขวัญประจำจังหวัด (๒ ภาษา ไทย-อังกฤษ) เล่ม ๒ ภาคตะวันออกเฉียงเหนือ-ภาคตะวันออก

-- กรุงเทพฯ : สภาพรรณีย์, ๒๕๖๑. ๓๐๔ หน้า.

๑. ไทย--ภูมิประเทศและการท่องเที่ยว. ๒. คำขวัญ. I. ชื่อเรื่อง.

๙๑๕.๙๓

ISBN 978-616-00-3408-6

ผู้ช่วยบรรณาธิการบริหาร : สุรียกานต์ พรหมมงคล

บรรณาธิการเล่ม : บุญเอก พงษ์ทวีพัฒนา พิสูจน์อักษร : กัญญาภัทร สุขจินดา

ออกแบบปก / จัดรูปเล่ม : เกษมสุข ตันติทวีโชค

พิมพ์ที่ บริษัท ส. เอเชียเพรส (๑๙๘๙) จำกัด

**เจ้าของ ผู้พิมพ์ผู้โฆษณา : บริษัทสภาพรรณีย์ จำกัด**

กรรมการผู้จัดการ/บรรณาธิการอำนวยการ : วรพันธ์ โลกิตสถาพร รองกรรมการผู้จัดการ : ดร. สุภัคชญา โลกิตสถาพร

ผู้ช่วยกรรมการผู้จัดการ/บรรณาธิการบริหาร : เจดिया โลกิตสถาพร

ผู้จัดการฝ่ายขาย : กิ่งแก้ว ลิกกะไชย ผู้จัดการฝ่ายสื่อสารองค์กรและกิจการ : นฤเบศ สมฤทธิ์

บรรณาธิการสร้างสรรค์ : พัชรี แต่แดงเพชร หัวหน้ากองบรรณาธิการสร้างสรรค์นวนิยาย : พัชราพร บุญส่ง

หัวหน้าหน่วยสื่อสารการตลาด : อารีนา ศิริบุญ

**ที่ปรึกษาด้านบรรณาธิการ**

รศ. ประพนธ์ เรืองณรงค์ รศ. ดร. พุทธกาล รัชชธ



**จัดจำหน่ายทั่วประเทศโดย บริษัทสภาพรรณีย์ จำกัด**

๑๘ ซอยลาดปลาเค้า ๖๓ ถนนลาดปลาเค้า แขวงอนุสาวรีย์ เขตบางเขน กรุงเทพฯ ๑๐๒๒๐

โทรศัพท์ ๐ ๒๙๔๐ ๓๘๕๕-๖ โทรสาร ๐ ๒๙๔๐ ๓๙๙๗๐

กองบรรณาธิการ : spbbooks@hotmail.com

กองบรรณาธิการสร้างสรรค์ฉบับ : satapornbooks.editor@gmail.com

ฝ่ายสำนักงาน : info@satapornbooks.com

www.satapornbooks.com

หากท่านผู้อ่านพบหนังสือไม่ได้มาตรฐาน เช่น หน้ากระดาษสลับกัน หน้าขาดหาย การเข้าเล่มไม่สมบูรณ์

สำนักพิมพ์ยินดีรับผิดชอบเปลี่ยนหนังสือใหม่ให้ท่าน โปรดติดต่อและส่งหนังสือคืน

พร้อมระบุรายละเอียดการชำรุดไปตามที่อยู่ด้านบน หรือ โทร. ๐ ๒๙๔๐ ๓๘๕๕-๖ ต่อ ๒๑, ๕๔, ๕๖



สำนักพิมพ์นี้เป็นสมาชิกสมาคม  
ผู้จัดพิมพ์และผู้จำหน่ายหนังสือ  
แห่งประเทศไทย

## คำนำสำนักพิมพ์



คำขวัญประจำจังหวัด เป็นคำขวัญที่แต่ละจังหวัดในประเทศไทยแต่งขึ้น มักจะเป็นคำคล้องจองสั้นๆ ให้จดจำได้ง่าย เพื่อป้องกันถึงเอกลักษณ์ ความภาคภูมิใจ และความโดดเด่นที่มีอยู่ในจังหวัดนั้นๆ

หนังสือชุด *ไขปริศนาคำขวัญประจำจังหวัด: The Provincial Slogan Treasure Hunt Series* นี้ มีวัตถุประสงค์เพื่อให้ผู้อ่านได้ทำความรู้จักจังหวัดต่างๆ ในประเทศไทย ผ่านคำขวัญประจำจังหวัดและเกร็ดความรู้ที่ผู้เขียนค้นคว้าเพิ่มเติม ทั้งในแง่ประวัติศาสตร์ สถานที่ บุคคลสำคัญ รวมถึงเอกลักษณ์ที่เปรียบเสมือนตัวตนของผู้คนในจังหวัดนั้นๆ โดยนำเสนอในรูปแบบสองภาษา (ไทย-อังกฤษ) ควบคู่กันไป เพื่อสื่อสารความเป็นไทยออกไปในวงกว้างด้วยภาษาสากล พร้อมภาพประกอบสีสวยจากนักวาดภาพประกอบหนังสือเด็กระดับมือรางวัลของไทย

คณะผู้จัดทำหวังเป็นอย่างยิ่งว่า เมื่อคนท้องถิ่นรวมถึงบุคคลทั่วไปจดจำคำขวัญประจำจังหวัดได้ นั่นก็หมายถึงเริ่มจดจำสิ่งสำคัญในท้องถิ่นของตนได้ ก่อให้เกิดความรู้ความเข้าใจถึงความแตกต่างหลากหลายไปตามภูมิภาค อันจะนำไปสู่การมีส่วนร่วมและมีประสบการณ์ตรงในท้องถิ่น มีแรงบันดาลใจ ความมุ่งมั่น มีความคิดสร้างสรรค์ที่จะพัฒนาตนเองและท้องถิ่นด้วยความภาคภูมิใจ ให้สามารถยืนอย่างมีศักดิ์ศรีในเวทีสากล ตามแนวทางการพัฒนาประเทศไทยเป็น Thailand 4.0 ที่สมบูรณ์



สำนักพิมพ์สถาพรบุ๊คส์



## คำนำนักเขียน

ครูเซฟกับครูจอนตั้งใจเขียนหนังสือชุด **ไขปริศนาคำขวัญประจำจังหวัด: The Provincial Slogan Treasure Hunt Series** เพื่อให้เด็กๆ ได้เรียนรู้ประวัติศาสตร์ สถานที่ที่สำคัญ และของดีของฝากประจำจังหวัดตนเอง และขยายความสนใจไปถึงจังหวัดใกล้เคียง จังหวัดที่เคยไป และจังหวัดที่อยากไป ในส่วน 'ไขปริศนา (Treasure Hunt)' นั้น ครูจอนกับครูเซฟชวนเด็กๆ ช่วยกันขบคิด วาดรูป ระบายสี และตอบคำถามเพิ่มพูนความรู้เราตั้งใจให้เป็นหนังสือสองภาษา เพื่อให้เด็กๆ ได้เรียนรู้คำศัพท์ภาษาอังกฤษ อ่านออกเสียงคำขวัญประจำจังหวัดเป็นภาษาอังกฤษได้คล่องจองคล้องแคล่ว เด็กๆ อาจใช้หนังสือชุดนี้แนะนำประเทศไทยให้ผู้มาเยือนได้รู้จักประเทศของเรามากขึ้นได้ด้วย ครูจอนกับครูเซฟอยากให้เด็กๆ ได้ 'เล่น' และ 'เรียน' จากหนังสือชุดนี้อย่างเต็มที่ ใช้อ่านเล่น ใช้เป็นหนังสืออ้างอิง หรือใช้เป็นสมุดภาพระบายสีได้ตามสะดวกเลยจ๊ะ

ครูจอน+ครูเซฟ

สิงหาคม ๒๕๖๑





Teacher Safe and Teacher John wrote *The Provincial Slogan Treasure Hunt Series* to help you learn about Thai history, important places in, and souvenirs from your hometowns. We also hope the books will expand your interest in travel throughout Thailand. For the 'Treasure Hunt' part, we ask you to think, research, design, draw, color, and answer questions. We want the books to be bilingual, so you can learn Thai and English vocabulary, while enjoying reading the provincial slogans out loud. You may want to show the books to visitors, to help them learn more about Thailand. All in all, we want you to make the most of *The Provincial Slogan Treasure Hunt Series*. You can read, learn, play with, refer to, or color them as you like!

Teacher John and Teacher Safe

August 2018





## คำแนะนำการใช้หนังสือ

หนังสือชุดนี้เหมาะกับนักเรียนชั้นประถมถึงมัธยมต้น และบุคคลทั่วไปที่ต้องการเรียนรู้เรื่องประเทศไทย สนใจภาษาไทยและภาษาอังกฤษ สำหรับการใช้ในห้องเรียน ครูสามารถจัดกิจกรรมโดยการบูรณาการกลุ่มสาระการเรียนรู้หลายๆ กลุ่มเข้าด้วยกัน กล่าวคือ

### How to Use The Provincial Slogan Treasure Hunt Series

The Provincial Slogan Treasure Hunt Series is suitable for primary school and junior high school students, and people who are interested in Thailand, Thai, and English. For classroom use, teachers can organize activities integrating a variety of subjects



## ๑. กลุ่มสาระการเรียนรู้สังคมศึกษา ศาสนา และวัฒนธรรม

ถือเป็นกลุ่มสาระการเรียนรู้เป้าหมายของหนังสือชุดนี้ นักเรียนสามารถศึกษาประวัติศาสตร์ ความเป็นมา และสถานที่สำคัญของจังหวัดต่างๆ จากหนังสือชุดนี้ ครูอาจพานักเรียนไปทัศนศึกษาที่สถานที่จริง หรือเชิญวิทยากร ตัวแทนจากจังหวัด ประชาชนชาวบ้าน มาร่วมพูดคุยแสดงความคิดเห็นกับนักเรียน

## ๒. กลุ่มสาระการเรียนรู้ภาษาไทย

ครูอาจชวนนักเรียนอ่านออกเสียงคำขวัญประจำจังหวัด ศึกษาสัมผัสผัสสะของคำ และแต่งคำขวัญประจำอำเภอหรือตำบล

## ๓. กลุ่มสาระการเรียนรู้วิทยาศาสตร์

ครูอาจชวนนักเรียนขบคิดเหตุผลเชิงวิทยาศาสตร์ของปรากฏการณ์ต่างๆ เช่น เพราะเหตุใดจึงสามารถเห็นพระอาทิตย์ขึ้นและตกตรงช่องประตูทั้ง ๑๕ ประตูของปราสาทพนมรุ้ง

## ๔. กลุ่มสาระการเรียนรู้ภาษาต่างประเทศ

ครูและนักเรียนร่วมกันศึกษาคำศัพท์ต่างๆ และโครงสร้างประโยคในคำขวัญประจำจังหวัด ฝึกหัดการอ่านออกเสียงคำและการแบ่งวรรคตอนในภาษาอังกฤษ

## ๕. กลุ่มสาระการเรียนรู้ศิลปะ

นักเรียนแบ่งกลุ่มวาดภาพ ระบายสีตามจินตนาการ ออกแบบลวดลายผ้าไหม หรือวาดภาพปราสาท

## ๖. กลุ่มสาระการเรียนรู้การงานอาชีพและเทคโนโลยี

ครูอาจชวนนักเรียนประดิษฐ์ข้าวของเครื่องใช้จากวัสดุที่หาได้ในท้องถิ่น เช่น สานตะกร้า ทำวุ้น หรืออาจช่วยกันทำอาหาร เช่น ทำผัดหมี่โคราช ทำอาหารจากของดีประจำถิ่น





## 1. Social Studies, Religion, and Culture

This subject is the main focus of the series. Students can learn about history, legends, and important places. Teachers may organize excursions and invite local scholars or experts to share their knowledge.

## 2. Thai

Students may read the provincial slogans out loud and study their rhyme schemes. Students may also write slogans for the districts, sub-districts, and villages where they live.

## 3. Science

Students can work in groups to figure out scientific explanations behind some of the phenomena presented in the series, i.e. how we can spot the sun through the 15 gates of the Phanom Rung Temple?

## 4. Foreign Language: English

Students may look up new words they encounter and study sentence structure. Students can also practice reading the provincial slogans. Students can learn where to pause, how to time their breathing, and about intonation.

## 5. Art

Students may work in groups to: draw, color, and design clothing, objects, or buildings based on what they see and read about.

## 6. Career and Technology

Students might make products from materials readily found in their hometowns, i.e. weaving baskets or making kites. They may cook, a signature dish together, such as Korat-style noodles.

ในการจัดการเรียนรู้ ครูไม่จำเป็นต้องให้นักเรียนศึกษาแต่ละกลุ่มสาระการ  
เรียนรู้แยกกัน แต่สามารถทำให้เป็นห้องเรียนบูรณาการที่ส่งเสริมการคิด  
วิเคราะห์ การเชื่อมโยงเนื้อหา และการปฏิบัติจริง โดยครูกระตุ้นให้นักเรียนแบ่ง  
ปันความรู้หรือจุดเด่นของตนเองกับเพื่อน เน้นการทำงานเป็นทีม เพื่อฝึกปรับตัว  
ยอมรับความคิดเห็นของผู้อื่น และฝึกทักษะการแก้ปัญหา โดยมีวัตถุประสงค์  
หลักคือ ทำให้การเรียนรู้มีความหมาย นักเรียนมีความเข้าใจเนื้อหาลึกซึ้งซึ่งจาก  
การปฏิบัติจริง และสามารถหาความรู้เพิ่มเติมในเรื่องที่ตนเองสนใจได้

While planning classroom activities, teachers should not separate subject areas. Instead, teachers should make lesson plans which integrate all subjects to help students form a “big picture” of their world. This method helps students develop critical-thinking, and connect ideas, while encouraging them to contribute their skills and talents to the group projects and activities. Students will practice leadership, taking turns being a leader and follower, problem solving, and building their understanding through hands-on experience. Ultimately, the main goal of the series is to make students curious about their world, leading them to direct their own learning according to their interests.



# ตัวอย่างการจัดการเรียนรู้จากหนังสือ ชุด ไชปริศนาคำขวัญประจำจังหวัด

## The Provincial Slogan Treasure Hunt Series

### การนำเข้าสู่บทเรียน

ครูให้นักเรียนดูรูป และให้นักเรียนทายว่าเป็นรูปของจังหวัดใด เพราะอะไร  
นักเรียนเห็นอะไรบ้างในรูป

### Example: How to Use The Provincial Treasure Hunt Series Books

#### Pre-teaching

Teachers show students some pictures from the book and ask them  
to guess which province it is and explain what they see in the picture.





### เนื้อหาของกิจกรรม

๑. ตัวแทนนักเรียนอ่านออกเสียงคำขวัญกรุงเทพมหานครทั้งภาษาไทย และภาษาอังกฤษ ตาม-ตอบ คำถาม เช่น วัดในคำขวัญ หมายถึงวัดใด หรือ parliament แปลว่าอะไรในภาษาไทย

๒. นักเรียนแบ่งกลุ่มอ่านอภิปราย และศึกษาเพิ่มเติมเกี่ยวกับกรุงเทพมหานคร ในแง่มุมต่างๆ เช่น กลุ่ม “กรุงเทพฯ เมืองเทพสร้าง” ศึกษาเพิ่มเติมเกี่ยวกับการตั้งชื่อกรุงเทพมหานคร กลุ่ม “เมืองศูนย์กลางการปกครอง” หาข้อมูลเกี่ยวกับอาคารรัฐสภาแห่งใหม่ กลุ่ม “วัด วัง งาม เรื่อง รong” วาดแผนผังวัดในวัง กลุ่ม “เมืองหลวงของประเทศไทย” หารูปการเฉลิมฉลองกรุงรัตนโกสินทร์ครบ ๒๐๐ ปี

๓. นักเรียนนำเสนอเรื่องที่ได้ศึกษา อภิปราย แสดงความคิดเห็น

๔. นักเรียนแข่งกันและช่วยกันปฏิบัติภารกิจ ‘ไขปริศนา’ เช่น หาความหมายของชื่อเต็มกรุงเทพมหานคร หรือช่วยกันสะกดคำยาก



### Teaching

1. Students read the provincial slogans aloud in Thai and English. Students take turns asking and answering questions, for example, “What temple is mentioned in the provincial slogan?” and “What does ‘parliament’ mean?”

2. Students read and discuss a particular province in detail. For example, if we are studying about Bangkok, they may learn and recite Bangkok’s full name, present research about the new parliament building, draw a floor plan of the Grand Palace and the Royal temple, present pictures from the celebration of the 200<sup>th</sup> year of the Rattanakosin Period.

3. Students present what they have learned to class.

4. Students do the “Treasure Hunt” activities. For example, they may learn the meaning of Bangkok’s full name or learn correct spelling of difficult words.





### สรุปกิจกรรม

๑. นักเรียนแสดงความคิดเห็นว่าชอบหรือไม่ชอบอะไรในกิจกรรม ได้เรียนรู้อะไรเพิ่มเติม และมีโครงการที่จะศึกษาเรื่องอะไรต่อหรือไม่ อย่างไร
๒. ครูและนักเรียนร่วมกันวางแผนการจัดกิจกรรมครั้งหน้า

### Post-teaching

1. Students should discuss what they liked and did not like about each activity, what they have learned, and what they want to learn more about.
2. Teachers and students plan the next class together.





## สารบัญ

### ภาคตะวันออกเฉียงเหนือ

กาฬสินธุ์ \_\_\_\_\_ ๑๘

ขอนแก่น \_\_\_\_\_ ๓๐

ชัยภูมิ \_\_\_\_\_ ๔๒

นครพนม \_\_\_\_\_ ๕๔

นครราชสีมา \_\_\_\_\_ ๖๔

บึงกาฬ \_\_\_\_\_ ๗๔

บุรีรัมย์ \_\_\_\_\_ ๘๖

มหาสารคาม \_\_\_\_\_ ๙๖

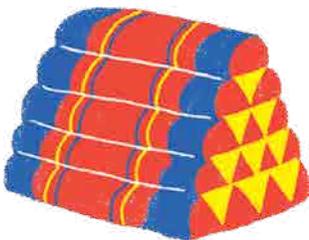
มุกดาหาร \_\_\_\_\_ ๑๐๔

ยโสธร \_\_\_\_\_ ๑๑๖

ร้อยเอ็ด \_\_\_\_\_ ๑๒๔

เลย \_\_\_\_\_ ๑๓๖

ศรีสะเกษ \_\_\_\_\_ ๑๔๔





สกนนคร \_\_\_\_\_ ๑๕๔

สุรินทร์ \_\_\_\_\_ ๑๖๖

หนองคาย \_\_\_\_\_ ๑๗๖

หนองบัวลำภู \_\_\_\_\_ ๑๘๖

อุดรธานี \_\_\_\_\_ ๑๙๖

อุบลราชธานี \_\_\_\_\_ ๒๐๖

อำนาจเจริญ \_\_\_\_\_ ๒๑๖

### ภาคตะวันออกเฉียง

จันทบุรี \_\_\_\_\_ ๒๓๐

ฉะเชิงเทรา \_\_\_\_\_ ๒๔๐

ชลบุรี \_\_\_\_\_ ๒๔๘

ตราด \_\_\_\_\_ ๒๕๘

ปราจีนบุรี \_\_\_\_\_ ๒๖๘

ระยอง \_\_\_\_\_ ๒๗๖

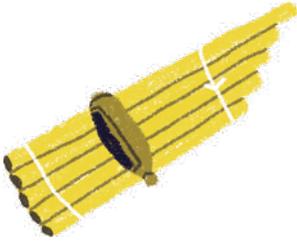
สระแก้ว \_\_\_\_\_ ๒๘๖



# ภาคตะวันออกเฉียงเหนือ

The Northeastern Region





## ภาคตะวันออกเฉียงเหนือ

ภาคตะวันออกเฉียงเหนือหรือภาคอีสาน

ถือเป็นภาคแห่งความสนุกสนาน มีดนตรีพื้นบ้าน การละเล่นพื้นบ้าน ตลอดจนประเพณีที่เกี่ยวข้องพระพุทธศาสนามากมาย นอกจากนี้ยังมีการทอผ้าไหมที่สวยงามเป็นเอกลักษณ์ มีจังหวัดมากถึง ๒๐ จังหวัดในภาคตะวันออกเฉียงเหนือ ดังนี้

## The Northeastern Region

The northeastern region is called i-san and is a fun region because of its local strong local language music, shows, festivals, and Buddhist customs.

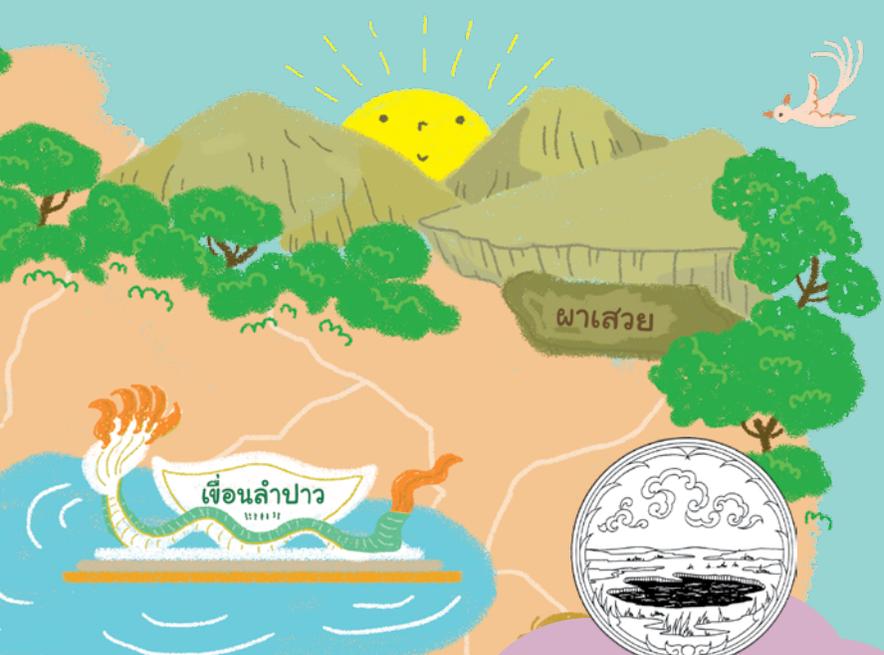
It is also known for beautiful handwoven silk.

There are 20 provinces in the northeastern region.





เมืองฟ้าแดดสงยาง



# กาฬสินธุ์

Kalasin



“

หลวงพ่อดำลือเลื่อง  
เมืองฟ้าแดดสงยาง  
ไปกลางเลิศล้ำ วัฒนธรรมผู้ไท  
ผ้าไหมแพรวา ผาเสวยภูพาน  
มหาธารลำปาว  
ไดโนเสาร์สัตว์โลกล้านปี

”





*L*uang Pho Ong Dam is well known.  
In ancient Fa Daet Song Yang city we roam.  
Pong Lang music is vibrant.  
Phu Thai culture is brilliant.  
Phraewa silk is lovely.  
Pha Sawoei made history.  
Lampao Dam helps with irrigation.  
Dinosaur fossils are found in I-san!





**ห**ลวงฟ่องค์ดำ หรือ พระพุทธสัมฤทธิ์โรคนัตราย ทำจากทองแดง เมื่อเกิดสนิมจึงกลายเป็นสีดำ ประดิษฐานอยู่ที่วัดกลาง ชาวกาฬสินธุ์มักเรียกกันว่า “หลวงพ่อชุ่มเย็น” เนื่องจากเชื่อว่าหลวงพ่อสามารถดลบันดาลให้ฝนตกได้ สร้างความชุ่มชื้นร่มเย็นให้กับจังหวัดกาฬสินธุ์

Luang Pho Ong Dam is officially called Phra Buddha Samrit Nira Rokhantarai and is made of copper. The Buddha image turned black due to oxidation, which is why its local name translates as “the Black Buddha Image.” Luang Pho Ong Dam is enshrined at the Klang Temple. The people of Kalasin also call it “Luang Pho Chum Yen” because they believe that Luang Pho Ong Dam can bring rain—making Kalasin cool and fertile.

เมืองฟ้าแดดสงยาง ปัจจุบันอยู่ในอำเภอกมลาไสย เป็นเมืองโบราณที่พบหลักฐานว่ามีผู้คนมาอาศัยอยู่ตั้งแต่พุทธศตวรรษที่ ๓ หรือ ยุคเหล็กตอนปลาย เมืองฟ้าแดดสงยางมีผังเมืองเป็นรูปไข่แบบเมืองทวารวดี เชื่อกันว่ามีพญาฟ้าแดด เป็นเจ้าเมือง ส่วนเมืองลูกหลวงของเมืองฟ้าแดดนั้นชื่อว่า เมืองสงยาง มีพญาอิศุรย์ (เจ้าฟ้าระงิม) พระอนุชาเป็นเจ้าเมือง เมืองทั้งสองมีระยะทางห่างกันประมาณ ๒ กิโลเมตร ชาวบ้านจึงเรียก ๒ เมืองนี้รวมกันว่า เมืองฟ้าแดดสงยาง



Mueang Fa Daet Song Yang is located in present-day Amphoe Kamalasai in Kalasin. It is an ancient city, founded in the 3<sup>rd</sup> Century B.E., during Iron Age. It has similar features to the Dvaravati towns and the city was laid out in an oval. It was believed Phaya Fa Daet ruled this city while Phaya I-sun, who was known as Chaofa Ra-nguem and was Phaya Fa Daet's brother, ruled Song Yang. The two cities were 2 kilometers apart, so people referred to them together as Mueang Fa Daet Song Yang.

โปงลาง เป็นเครื่องดนตรีพื้นเมืองอีสานประเภทตีหรือเคาะ คล้ายระนาด มีการจัดงานมหกรรมโปงลาง แพรวา เป็นประจำทุกปีในจังหวัดกาฬสินธุ์ เพื่ออนุรักษ์และสืบสานเครื่องดนตรีพื้นบ้านโปงลางและสืบทอดวัฒนธรรมการทอผ้าไหมแพรวา ของดีประจำถิ่น



Pong Lang is an I-san percussion instrument which looks like a Thai-style xylophone. The Pong Lang and Phraewa Fair is held annually in Kalasin to maintain the Pong Lang musical and the Phraewa cloth weaving traditions.

ชาวผู้ไท (ภูไท) เป็นกลุ่มชาติพันธุ์ที่อาศัยอยู่ในภาคตะวันออกเฉียงเหนือแถบลุ่มน้ำโขง และแถบเทือกเขาภูพาน มีความยึดมั่นในวัฒนธรรมดั้งเดิม เช่น การเคารพผู้ใหญ่ การถือว่าผู้ชายเป็นผู้นำครอบครัว ความประณีตในการถักทอผ้าเป็นเครื่องนุ่มห่ม ผ้าทอของชาวภูไทที่เรียกว่า ผ้าไหมแพรวา มีความสวยงามเป็นเอกลักษณ์



Phu Thai is an ethnic group, living in the northeastern region along the Mekong River, near Mount Phu Phan. The Phu Thai society is organized as a patriarchy, with older people also ranking highly in the hierarchy. They carry on the Phraewa silk cloth weaving tradition.

ผ้าแพรวา หมายถึงผ้าทอเป็นผืน มีความยาวขนาด ๑ วา หรือยาว ๑ ช่วงแขน หากใช้คลุมไหล่หรือห่มสไบเฉียง จะเรียกว่า “ผ้าเบี่ยง” ผ้าแพรวามีลวดลายสวยงาม เป็นสินค้าส่งออกทั้งในประเทศและต่างประเทศ

The Phraewa is a 2-meter-long piece of silk. When used as a female chest covering, (wrapped around the upper torso and across the left shoulder) it is called a “Pha Biang,” meaning “across.” The Phraewa is uniquely beautiful and is sold all over Thailand and abroad.



ผาเสวยภูพาน ตั้งอยู่บนเทือกเขาภูพาน ที่ได้ชื่อว่าผาเสวยเนื่องจากพระบาทสมเด็จพระปรมินทรมหาภูมิพลอดุลยเดช บรมนาถบพิตร และสมเด็จพระนางเจ้าสิริกิติ์ พระบรมราชินีนาถในรัชกาลที่ ๙ ได้เสวยพระกระยาหารและทอดพระเนตรทิวทัศน์ ณ ผานี้ เมื่อวันที่ ๑๒ พฤศจิกายน พ.ศ. ๒๔๙๘ ชาวบ้านจึงเรียกผานี้ว่า ผาเสวยภูพาน

Pha Savoei Phu Phan is a cliff on Mount Phu Phan. Savoei is a word which means “to eat” and is only used when referring to Thai Royal family members. King Bhumibol and Her Majesty Queen Sirikit visited Mount Phu Phan and had lunch there on November 12, 2498 B.E.



มหาธารลำปาว หมายถึง เขื่อนลำปาว เป็นเขื่อนดินขนาดใหญ่สร้างขึ้นเพื่อบรรเทาอุทกภัยและการชลประทาน ปัจจุบันเขื่อนลำปาวเปิดให้ประชาชนได้เข้าชมเส้นทางศึกษาธรรมชาติและเป็นสถานที่พักผ่อนหย่อนใจ

The Lam Pao Dam is an earthen dam constructed to prevent floods and for irrigation. The Lam Pao Dam is open to the public and people can ecology there or just relax.



พิพิธภัณฑ์สิรินธร หรือชื่อเดิม ศูนย์วิจัยไดโนเสาร์ภูมู่่มข้าว อำเภอ สหัสขันธ์ เริ่มเปิดให้บริการเมื่อ พ.ศ. ๒๕๓๘ พระครูวิจิตรสหัสคุณ เจ้า อวาสวัดสังกะวัน ได้ค้นพบกระดูกชิ้นใหญ่เมื่อ พ.ศ. ๒๕๑๓ แต่ยังไม่ทราบว่า เป็นกระดูกไดโนเสาร์ จนกระทั่ง พ.ศ. ๒๕๓๗ นักธรณีวิทยาได้เข้าไป ตรวจสอบกระดูกนั้นและพบว่าเป็นกระดูกของไดโนเสาร์ซอโรพอด (Sauropod) จากนั้นจึงเริ่มมีการขุดค้นอย่างเป็นระบบ และพบฟอสซิลไดโนเสาร์ จำนวนมาก จึงจัดตั้งพิพิธภัณฑ์ขึ้น

The Sirindhorn Museum was built at the Phu Kum Khao Dinosaur Excavation Site in Amphoe Sahat Sakhan in 2538 B.E. In 2513 B.E., Phra Khru Wichit Sahat Sakhun found a big animal bone, but did not realize it was a dinosaur fossil! A team of geologists investigated the site in 2537 B.E. and found the bone was sauropod fossil and systematic evacuation began. Later, the team found more fossils and started the museum.

## ใบปริศนา:

เพื่อนๆ รู้จักไดโนเสาร์ที่ชื่อ “ภูเวียงโกซอรัส สิรินธรเน่” หรือไม่  
ลองหาที่มาของชื่อไดโนเสาร์พันธุ์นี้และวาดรูปด้วยนะ



## Treasure Hunt:

*Find out what a *Phuwiangosaurus sirindhornae* is  
and draw a picture of it here.*

---

---

---

---

---

---

